



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ὕπ' Ἀρ. 776 τῆς 13ης ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1970

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ Ι

Ὁ περί Διεθνούς Συνθήκης περί Μὴ Διασπορᾶς Πυρηνικῶν Ὀπλῶν (Κυρωτικὸς) Νόμος τοῦ 1970 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἀρθρῷ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 8 τοῦ 1970

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΝΘΗΚΗΝ ΠΕΡΙ ΜΗ ΔΙΑΣΠΟΡΑΣ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκόλουθως :

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί Διεθνούς Συνθήκης Συνοπτικὸς
περί Μὴ Διασπορᾶς Πυρηνικῶν Ὀπλῶν (Κυρωτικὸς) Νόμος τοῦ 1970. τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ Ἑρμηνεία.
διάφορος ἔννοια :

«Συνθήκη» σημαίνει τὴν Συνθήκην περί μὴ Διασπορᾶς τῶν Πυρηνικῶν Ὀπλῶν, τὴν γενομένην ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ τὴν 12ην Ἰουλίου 1968 διὰ τῆς ὑπ' ἀρ. 2373 (XXII) Ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τὴν τεθεῖσαν δι' ὑπογραφὴν τὴν 1ην Ἰουλίου 1968 ταύτοχρόνως ἐν Οὐάσιγκτῶν, Λονδίῳ καὶ Μόσχᾳ.

3. Ἡ Συνθήκη, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐκτίθεται ἐν τῷ Πίνακι, Κύρωσις
καὶ τὴν ὁποίαν ἡ Δημοκρατία ὑπέγραψε τὴν 1ην Ἰουλίου 1968, ταύ. Συνθήκης.
τοχρόνως ἐν Οὐάσιγκτῶν, Λονδίῳ καὶ Μόσχᾳ, δυνάμει τῆς ὑπ' ἀρ. 9265 καὶ ἡμερομηνίαν 11ην Δεκεμβρίου 1969 Καλυπτικῆς Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται.

ΣΥΝΘΗΚΗ ΠΕΡΙ ΜΗ ΔΙΑΣΠΟΡΑΣ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ

Τὰ συνάπτοντα τὴν παροῦσαν Συνθήκην Κράτη, καλούμενα ἐν τοῖς ἐφεξῆς «Συμβαλλόμενα Κράτη»,

Ἐπειδὴ ἔλαβον ὑπ' ὄψιν τὴν ἐρήμωσιν ἣν θὰ ἠδύνατο νὰ ὑποστῇ τὸ ἀνθρώπινον γένος συνεπεία ἐνὸς πυρηνικοῦ πολέμου καὶ τὴν ὡς ἐκ τούτου ἀνάγκην καταβολῆς πάσης προσπάθειας πρὸς ἀποτροπὴν τοῦ κινδύνου ἐνὸς τοιούτου πολέμου καὶ λήψεως ἅμα παντὸς μέτρου πρὸς διαφύλαξιν τῆς ἀσφαλείας τῶν λαῶν,

Ἐπειδὴ εἶναι πεπεισμένα ὅτι ἡ διασπορά τῶν πυρηνικῶν ὄπλων ἠθέλεν ἐπαυξῆσει σοβαρῶς τὸν κίνδυνον πυρηνικοῦ πολέμου,

Συμφώνως πρὸς τὰς ἀποφάσεις τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν περὶ συνάψεως συμφωνίας διὰ τὴν πρόληψιν εὐρυτέρας διασπορᾶς τῶν πυρηνικῶν ὄπλων,

Ἐπειδὴ ἀνέλαβον νὰ συνεργασθοῦν πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν ἐγγυήσεων τοῦ Διεθνoῦς Ὁργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας ἐπὶ εἰρηνικῶν πυρηνικῶν ἔργων,

Ἐπειδὴ παρέχουν τὴν ὑποστήριξιν τῶν πρὸς πᾶσαν ἔρευναν, ἀνάπτυξιν καὶ λοιπὰς προσπάθειας διὰ τὴν προαγωγὴν τῆς ἐφαρμογῆς, ἐντὸς τῶν πλαισίων τοῦ συστήματος ἐγγυήσεων τοῦ Διεθνoῦς Ὁργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας, τῆς ἀρχῆς ἀποτελεσματικῆς διασφάλισεως τῆς ροῆς προϊόντων καὶ ὑλικῶν διασπάσεως διὰ τῆς χρήσεως ὀργάνων καὶ λοιπῶν τεχνικῶν μέσων εἰς ὄρισμένα στρατηγικά σημεῖα,

Ἐπειδὴ ἐπιθεβαιοῦν τὴν ἀρχὴν ὅτι τὰ πλεονεκτήματα ἐκ τῶν εἰρηνικῶν ἐφαρμογῶν τῆς πυρηνικῆς τεχνολογίας, συμπεριλαμβανομένων καὶ οἰωνδήποτε τεχνολογικῶν ὑποπροϊόντων ἅτινα θὰ ἠδύνατο νὰ ἀποκτήσουν τὰ πυρηνικά κράτη ἐκ τῆς προαγωγῆς ἐκρηκτικῶν πυρηνικῶν συσκευῶν, δεόν ὅπως καταστῶν προσιτὰ δι' εἰρηνικοῦ σκοποῦ, εἰς ἅπαντα τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη, πυρηνικά τοιαῦτα ἢ μή,

Ἐπειδὴ ἔχουν πεισθῆ ὅτι οἱ αἰα τὴν προαγωγὴν τῆς ἐν λόγω ἀρχῆς ἅπαντα τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ συμμετέχουν εἰς ὅσον τὸ δυνατόν μεγαλυτέρας κλίμακος ἀνταλλαγὴν ἐπιστημονικῶν πληροφοριῶν, συμβάλλοντα ἅμα κατ' ἴδιαν ἢ ἐν συνεργασίᾳ μετ' ἄλλων Κρατῶν εἰς τὴν περαιτέρω ἀνάπτυξιν τῆς ἐφαρμογῆς τῆς ἀτομικῆς ἐνεργείας δι' εἰρηνικοῦ σκοποῦ,

Ἐπειδὴ δηλοῦν τὴν πρόθεσιν τῶν ὅπως πραγματοποιήσουν τὸ ἐνωρίτερον δυνατόν τὴν διακοπὴν τοῦ ἀνταγωνισμοῦ πυρηνικῶν ὄπλων καὶ ὅπως λάθουν ἀποτελεσματικὰ μέτρα πρὸς τὴν κατεῦθυσιν τοῦ πυρηνικοῦ ἀφοπλισμοῦ,

Ἐπειδὴ προτρέπουν τὴν συνεργασίαν πάντων τῶν Κρατῶν διὰ τὴν ἐπίτευξιν τοῦ σκοποῦ τούτου,

Ἐπειδὴ ἀναμιμνήσκονται τῆς ὑπὸ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ἐκφρασεῖσθαι ἀποφάσεως κατὰ τὴν Συνθήκην τοῦ ἔτους 1963 περὶ καταργήσεως τῶν δοκιμῶν ἀτομικῶν ὄπλων εἰς τὴν ἀτμοσφαῖραν, εἰς τὸ ἀπώτερον διάστημα καὶ ὑποβρυχίως, καθ' ἃ ἐκτίθεται εἰς τὸ προσίμιον τῆς ἐν λόγω Συνθήκης, ἐν τῇ προσπάθειά ὀλοσχεροῦς διακοπῆς πασῶν τῶν ἐκρηκτικῶν δοκιμῶν πυρηνικῶν ὄπλων διὰ παντὸς καὶ συνεχίσεως τῶν σχετικῶν πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον διαπραγματεύσεων.

Ἐπειδὴ ἐπιθυμοῦν τὴν ὕφεσιν τῆς διεθνoῦς ἐντάσεως καὶ τὴν ἐνίσχυσιν τῆς μεταξὺ τῶν Κρατῶν ἐμπιστοσύνης πρὸς τὸν σκοπὸν διευκόλυνσεως τῆς διακοπῆς κατασκευῆς πυρηνικῶν ὄπλων, τῆς ἐκκαθαρίσεως ἀπάντων τῶν ὑπαρχόντων

ἀποθεμάτων των, καὶ τὴν ἐκ τῶν κρατικῶν ὄπλοστασιῶν ἐξάλειψιν τῶν πυρηνικῶν ὄπλων καὶ τῶν μέσων παραδόσεως τούτων, δυνάμει συνθήκης περὶ γενικοῦ καὶ πλήρους ἀφοπλισμοῦ ὑπὸ αὐστηρὸν καὶ ἀποτελεσματικὸν διεθνῆ ἔλεγχον,

Ἐπειδὴ ἀναμιμνήσκονται ὅτι κατὰ τὸν Καταστατικὸν Χάρτην τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν τὰ Κράτη δέον ὅπως εἰς τὰς διεθνεῖς αὐτῶν σχέσεις ἀπέχουν τῆς ἀπειλῆς ἢ χρήσεως βίας ἐναντίον τῆς ἐδαφικῆς ἀκεραιότητος ἢ πολιτικῆς ἀνεξαρτησίας οἰουδήποτε Κράτους ἢ καθ' οἰονδήποτε τρόπον ἀσυμβίβαστον πρὸς τοὺς σκοποὺς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, καὶ ὅτι ἡ ἐδραίωσις καὶ διατήρησις τῆς διεθνούς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας δέον νὰ προάγῃται μὲ τὴν ὅσον τὸ δυνατόν ἐλαχίστην διάθεσιν ἐμφύχου ὕλικου καὶ οἰκονομικῶν πόρων τοῦ κόσμου δι' ἐξοπλισμούς,

Συμφώνησαν τὰ κάτωθι :

Ἄρθρον I

Ἐκαστον τῶν ἐκ τῶν πυρηνικῶν δυνάμεων συμβαλλομένων κρατῶν ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως μὴ μεταβιβάσῃ ἀμέσως ἢ ἐμμέσως πρὸς οἰονδήποτε τρίτον πυρηνικὰ ὄπλα ἢ ἄλλας ἐκρηκτικὰς συσκευὰς ἢ τὸν ἔλεγχον ἐπὶ τῶν τοιούτων ὄπλων καὶ συσκευῶν καὶ ὅπως οὐδαμῶς βοηθήσῃ, ἐνθαρρύνῃ ἢ προτρέψῃ οἰονδήποτε μὴ πυρηνικὸν Κράτος εἰς τὴν κατασκευὴν ἢ ἄλλως ἀποκτήσιν πυρηνικῶν ὄπλων ἢ ἄλλων πυρηνικῶν ἐκρηκτικῶν συσκευῶν ἢ εἰς τὸν ἔλεγχον τούτων.

Ἄρθρον II

Ἐκαστον τῶν ἐκ τῶν Συμβαλλομένων εἰς τὴν παρούσαν Συνθήκην μὴ πυρηνικῶν Κρατῶν ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως μὴ δεχθῇ τὴν μεταβίβασιν, ἀμέσως ἢ ἐμμέσως, παρ' οἰουδήποτε μεταβιβάζοντος, πυρηνικῶν ὄπλων ἢ ἄλλων πυρηνικῶν ἐκρηκτικῶν συσκευῶν ἢ τοῦ ἐλέγχου τούτων, μὴ κατασκευάζῃ ἢ ἀποκτᾷ καθ' οἰονδήποτε τρόπον πυρηνικὰ ὄπλα ἢ ἄλλας πυρηνικὰς ἐκρηκτικὰς συσκευὰς, ἔτι δὲ ὅπως μὴ ἐπιζητήσῃ ἢ δεχθῇ βοήθειαν διὰ τὴν κατασκευὴν πυρηνικῶν ὄπλων ἢ ἄλλων ἐκρηκτικῶν πυρηνικῶν συσκευῶν.

Ἄρθρον III

1. Ἐκαστον τῶν ἐκ τῶν συμβαλλομένων τῇ παρουσίᾳ Συνθήκῃ μὴ πυρηνικῶν Κρατῶν ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως δεχθῇ ἐγγυήσεις, κατὰ τὰ ἐκτεθησόμενα εἰς σύμβασιν διαπραγματευθεσομένην καὶ συναφθησομένην μετὰ τοῦ Διεθνούς Ὄργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας κατὰ τὸ καταστατικὸν καὶ συμφώνως πρὸς τὸ σύστημα ἐγγυοδοτήσεων ταύτης, διὰ τὴν ἀποκλειστικὴν ἐξακρίβωσιν τῆς ἐκπληρώσεως τῶν δυνάμει τῆς παρουσίας ἀναληφθεισῶν ὑποχρεώσεων του πρὸς τὸν σκοπὸν ἀποτροπῆς τῆς διασπορᾶς τῆς πυρηνικῆς ἐνεργείας ἐξ εἰρηνικῶν χρήσεων εἰς πυρηνικὰ ὄπλα ἢ ἄλλας ἐκρηκτικὰς πυρηνικὰς συσκευὰς. Αἱ διαδικασίαι, διὰ τὰς ἐγγυήσεις τὰς ἀπαιτουμένας ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ ἀκολουθῶνται ἐν σχέσει πρὸς τὰ προϊόντα ἢ τὰ εἰδικὰ προϊόντα διασπάσεως εἴτε ταῦτα παράγονται, κτῶνται ἢ χρησιμοποιοῦνται εἰς πᾶσαν κυρίαν πυρηνικὴν ἐγκατάστασιν ἢ εὐρίσκονται ἐκτὸς τοιαύτης ἐγκαταστάσεως. Αἱ διαδικασίαι διὰ τὰς κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον ἐγγυοδοτήσεις θὰ ἔχωσιν ἐφαρμογὴν ἐπὶ πάσης ἀκατεργάστου ὕλης ἢ εἰδικῶν προϊόντων διασπάσεως, εἰς ἀπάσας τὰς εἰρηνικὰς πυρηνικὰς ἐνεργείας παντὸς Κράτους, εἰς τὴν δικαιοδοσίαν αὐτοῦ, ἢ εἰς τὰς παρ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενας ἐπιχειρήσεις ὅπουδήποτε κειμένας.

2. Ἐκαστον τῶν συμβαλλομένων κρατῶν ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως μὴ προμηθεύῃ :

(α) ἀκατεργάστους ὕλας ἢ εἰδικὰ προϊόντα διασπάσεως ἢ

(β) ἐξοπλισμὸν ἢ ὕλας εἰδικῶς ἐπινοηθείσας ἢ κατασκευασθείσας διὰ τὴν ἐπεξεργασίαν, χρῆσιν ἢ παραγωγὴν εἰδικοῦ διασπαστικοῦ ὕλικου, πρὸς οἰονδήποτε μὴ πυρηνικὸν Κράτος δι' εἰρηνικοὺς σκοποὺς, ἐκτὸς ἐὰν αἱ περὶ ὧν ὕλαι καὶ προϊόντα ὑπόκεινται εἰς τὰς κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον ἐγγυοδοτήσεις.

3. Αί κατά τὸ παρὸν ἄρθρον ἐγγυοδοτήσεις θὰ ἐφαρμοσθοῦν κατὰ τρόπον σύμφωνον πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ IV τῆς παρούσης Συνθήκης, ἅμα δὲ καὶ κατὰ τρόπον ὥστε νὰ ἀποφευχθῆ ἡ παρεμποδισίς τῆς οἰκονομικῆς ἢ τεχνολογικῆς ἀναπτύξεως τῶν Συμβαλλομένων ἢ τῆς διεθνούς συνεργασίας ἐν τῷ πεδίῳ τῆς εἰρηνικῆς πυρηνικῆς δραστηριότητος, συμπεριλαμβανομένης τῆς διεθνούς ἀνταλλαγῆς πυρηνικοῦ ὕλικου καὶ ἐξοπλισμοῦ δια τὴν ἐπεξεργασίαν, χρῆσιν ἢ παραγωγὴν πυρηνικοῦ ὕλικου δι' εἰρηνικούς σκοπούς κατα τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος ἀρθροῦ καὶ τῆς ἐν τῷ προομίῳ τῆς Συνθήκης ἀρχῆς περὶ ἐγγυήσεων.

4. Τὰ ἐκ τῶν συμβαλλομένων μὴ πυρηνικὰ Κράτη θὰ συνάπτουν συμφωνίας μετὰ τοῦ Διεθνoῦς Ὁργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας πρὸς ἐξυπηρέτησιν τῶν ὄρων τοῦ παρόντος ἀρθροῦ, εἴτε κεχωρισμένως εἴτε ἀπὸ κοινου μετ' ἄλλων Κρατῶν, συμφώνως πρὸς τὸ καταστατικὸν τοῦ Διεθνoῦς Ὁργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας. Αἱ διαπραγματεύσεις διὰ τὰς τοιαύτας συμφωνίας ἀρχονται ἐντὸς 180 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας κατ' ἣν θὰ τεθῆ ἀρχικῶς ἐν ἰσχύϊ ἡ παρούσα Συνθήκη. Διὰ τὰ Κράτη ἅτινα θὰ καταθέσουν τὰ ἔγγραφα τῶν ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως μετὰ τὴν λήξιν τῆς προθεσμίας τῶν 180 ἡμερῶν, ἡ διαπραγματεύσεις τῶν τοιούτων συμφωνιῶν ἀρχεται τὸ ἀργότερον κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς τοιαύτης καταθέσεως. Ἡ ἰσχὺς τῶν τοιούτων συμφωνιῶν ἀρχεται τὸ ἀργότερον ἐντὸς δέκα ὀκτῶ μηνῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῶν σχετικῶν διαπραγματεύσεων.

Ἄρθρον IV

1. Οὐδεμία διάταξις τῆς παρούσης Συνθήκης δύναται νὰ ἐρμηνευθῆ ὡς προσβάλλουσα τὸ ἀναφαίρετον δικαίωμα πάντων τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν νὰ προάγουν τὴν ἔρευναν, παραγωγὴν καὶ χρησιμοποίησιν τῆς πυρηνικῆς ἐνεργείας δι' εἰρηνικούς σκοπούς, ἄνευ διακρίσεως καὶ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἀρθρῶν I καὶ II τῆς παρούσης Συνθήκης.

2. Ἄπαντα τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως διευκολύνουν καὶ δικαιοῦνται ὅπως συμμετέχουν εἰς τὴν ὅσον τὸ δυνατόν εὐρύτεραν ἀνταλλαγὴν ἐξοπλισμοῦ, ὕλικῶν καὶ ἐπιστημονικῶν καὶ τεχνολογικῶν πληροφοριῶν πρὸς χρησιμοποίησιν τῆς πυρηνικῆς ἐνεργείας δι' εἰρηνικούς σκοπούς. Τὰ ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δυνάμενα νὰ πράξουν τοῦτο θὰ συνεργάζονται ἔτι ἵνα συμβάλλουν εἴτε κατ' ἰδίαν εἴτε ἀπὸ κοινου μετ' ἄλλων Κρατῶν ἢ διεθνῶν ὀργανισμῶν εἰς τὴν περαιτέρω ἀνάπτυξιν τῶν ἐφαρμογῶν τῆς πυρηνικῆς ἐνεργείας δι' εἰρηνικούς σκοπούς, κυρίως εἰς τὰς ἐπικρατείας τῶν ἐκ τῶν συμβαλλομένων μὴ πυρηνικῶν κρατῶν, λαμβανομένων δεόντως ὑπ' ὄψιν τῶν ἀναγκῶν τῶν ἐν ἀναπτύξει περιοχῶν τοῦ κόσμου.

Ἄρθρον V

Ἐκαστον τῶν ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως λάβῃ τὰ κατάλληλα μέτρα ἵνα διασφαλίσῃ ὥστε, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συνθήκης, ὑπὸ τὴν δέουσαν διεθνή ἐποπτείαν καὶ διὰ τῶν καταλλήλων διεθνῶν μεθόδων, τὰ ἐκ τῶν εἰρηνικῶν ἐφαρμογῶν πυρηνικῶν ἐκρήξεων δυνάμενα νὰ προκύψουν πλεονεκτήματα καταστοῦν προσιτὰ εἰς τὰ ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν μὴ πυρηνικὰ τοιαῦτα ἄνευ διακρίσεως καὶ ὅπως τὰ τοιαῦτα Κράτη ἐπιβαρυνθοῦν διὰ τὰς χρησιμοποιηθησομένας ἐκρηκτικὰς συσκευὰς μὲ ὅσον τὸ δυνατόν ὀλιγώτερον κόστος ἐξαιρούμενα ἅμα πάσης δαπάνης ἔρευνῶν καὶ ἀξιοποιήσεως. Τὰ μὴ πυρηνικὰ ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν θὰ δύναται νὰ ἐπιτυχάνουν τὴν παραχώρησιν τῶν πλεονεκτημάτων τούτων, δυνάμει ἐιδικῆς διεθνούς συμβάσεως ἢ συμβάσεων, μέσῳ καταλλήλου διεθνoῦς ὀργανισμοῦ εἰς ὃν θὰ ἀντιπροσωπεύονται καὶ τὰ μὴ πυρηνικὰ ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν κατὰ τρόπον δίκαιον. Αἱ σχετικαὶ διαπραγματεύσεις ἀρχονται τὸ ταχύτερον δυνατόν μετὰ τὴν ἐναρξιν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συνθήκης. Τὰ μὴ πυρηνικὰ ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δύναται ἔτι νὰ ἀποκτήσουν, ἐὰν τὸ ἐπιθυμοῦν, τὰ ἐν λόγῳ ὠφελήματα καὶ ἐπὶ τῇ θάσει διμερῶν συμφωνιῶν.

"Άρθρον VI

"Εκαστον τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν αναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως καλῆ τῇ πίστει προθῆ εἰς διαπραγματεύσεις πρὸς λήψιν ἀποτελεσματικῶν μετρωρῶν διὰ τὴν συντομωτέραν διακοπὴν τοῦ ανταγωνισμοῦ πυρηνικῶν ὄπλων καὶ τὸν πυρηνικὸν ἀφοπλισμὸν, καὶ πρὸς σύναψιν συνθήκης γενικοῦ καὶ πλήρους ἀφοπλισμοῦ ὑπὸ αὐστηρὸν καὶ ἀποτελεσματικὸν διεθνῆ ἔλεγχον.

"Άρθρον VII

Οὐδεμία διάταξις τῆς παρούσης Συνθήκης προσβάλλει τὸ δικαίωμα οἰασ-
δήποτε ομάδος Κρατῶν ὅπως συνάπτουν περιφερειακὰς συμβάσεις κατὰ τρόπον
διασφαλίζοντα τὴν πλήρη ἀπουσίαν πυρηνικῶν ὄπλων ἐκ τῶν οἰκείων ἐπικρα-
τειῶν των.

"Άρθρον VIII

1. Πᾶν Συμβαλλόμενον Κράτος δύναται νὰ προτείνῃ τροποποιήσεις τῆς
παρούσης Συνθήκης. Τὸ κείμενον πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως ὑπο-
βάλλεται εἰς τὰς Κυβερνήσεις θεματοφύλακας αἰτινες κοινοποιοῦν τοῦτο πρὸς
ἅπαντα τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη. Ἐάν τὸ ἐν τρίτον τοῦλάχιστον τῶν Συμ-
βαλλομένων Κρατῶν ἤθελον ζητήσῃ τοῦτο· καὶ ἐν λόγῳ Κυβερνήσεις συγκαλοῦν
συνδιάσκεψιν εἰς ἣν προσκαλοῦν ἅπαντα τὰ συμβαλλόμενα κράτη πρὸς μελέτην
τῆς περὶ ἧς ὁ λόγος τροποποιήσεως.

2. Πᾶσα τροποποιήσις τῆς παρούσης συνθήκης δεόν νὰ ἐγκριθῆ ὑπὸ τῆς
πλειοψηφίας τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν
ψήφων πάντων τῶν πυρηνικῶν συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ τῶν λοιπῶν Κρατῶν,
ἅτινα, κατὰ τὸν χρόνον κοινοποιήσεως τῆς τροποποιήσεως, τυγχάνουν μέλη τοῦ
Συμβουλίου Διοικητῶν τοῦ Διεθνοῦς Ὄργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας. Ἡ
περὶ ἧς ὁ λόγος τροποποιήσις ἀρχεται ἰσχύουσα ὅσον ἀφορᾷ πᾶν συμβαλλό-
μενον κράτος ὅπερ θὰ ἔχῃ καταθέσει τὸ κυρωτικὸν ἔγγραφον τῆς τοιαύτης τρο-
ποποιήσεως, ἀπὸ τῆς καταθέσεως τῶν τοιούτων κυρωτικῶν ἐγγράφων ὑπὸ τῆς
πλειοψηφίας τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν κυ-
ρωτικῶν ἐγγράφων πάντων τῶν πυρηνικῶν Κρατῶν ἅτινα τυγχάνουν συμβαλ-
λόμενα τῇ παρουσίᾳ Κράτη, ὡς καὶ πάντων τῶν λοιπῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν
ἅτινα, κατὰ τὸν χρόνον κοινοποιήσεως τῆς τροποποιήσεως, τυγχάνουν μέλη τοῦ
Συμβουλίου Διοικητῶν τοῦ Διεθνοῦς Ὄργανισμοῦ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας. Μετὰ
ταῦτα, ἡ ἰσχύς τῆς ἐν λόγῳ τροποποιήσεως ἀρχεται δι' οἰονδήποτε συμβαλλο-
μενον κράτος ἅμα τῇ καταθέσει τοῦ σχετικοῦ ἐγγράφου του περὶ ἐπικυρώσεως
τῆς τροποποιήσεως.

3. Πέντε ἔτη μετὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συνθήκης θὰ
συνέλθῃ εἰς Γενεύην Ἑλβετίας διάσκεψις τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ἵνα
ἐξετάσῃ τὰ τῆς λειτουργίας τῆς παρούσης Συνθήκης πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως
διασφαλισθῆ ἡ πραγματοποιήσις τῶν ἐν τῷ προοίμῳ καὶ ταῖς διατάξεσι αὐτῆς
σκοπῶν. Κατὰ πενταετῆ μετὰ ταῦτα διαστήματα συμβαλλόμενα κράτη ἐκπρο-
σωποῦντα πλειοψηφίαν δύνανται νὰ ἐπιτύχουν κατόπιν σχετικῆς προτάσεως πρὸς
τὰς ἀνωτέρω Κυβερνήσεις, τὴν σύγκλησιν περαιτέρω διασκέψεων ἀποβλεπουσῶν
εἰς τὸν αὐτὸν σκοπὸν τῆς ἐξετάσεως τῶν τῆς λειτουργίας τῆς παρούσης
Συνθήκης.

"Άρθρον IX

1. Τὴν παρούσαν Συνθήκην δύναται νὰ ὑπογράψῃ πᾶν κράτος. Οἰονδή-
ποτε κράτος μὴ ὑπογράψαν ταύτην πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς κατὰ τὰς
διατάξεις τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἀρθροῦ δύναται νὰ πράξῃ τοῦτο
ὀποτεδήποτε.

2. Ἡ παρούσα Συνθήκη ὑπόκειται εἰς τὴν κύρωσιν τῶν προσυπογραφόντων
κρατῶν. Τὰ κυρωτικὰ ἔγγραφα καὶ τὰ ἔγγραφα προσχωρήσεως θὰ κατατί-
θενται παρὰ ταῖς Κυβερνήσεσι τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς, Ἠνωμένου
Βασιλείου Μεγάλης Βρετανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας καὶ τῆς Ἐνώσεως
Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, αἰτινες ὀρίζονται ὡδε Κυβερνήσεις—
Θεματοφύλακες.

3. Ἡ ἰσχύς τῆς παρούσης Συνθήκης ἄρχεται μετὰ τὴν ἐπικύρωσίν τῆς ὑπὸ τῶν Κρατῶν ὧν αἱ Κυβερνήσεις ὀρίζονται θεματοφύλακες τῆς Συνθήκης, καὶ τεσσαράκοντα ἐτέρων κρατῶν συνυπογραψάντων τὴν παροῦσαν Συνθήκην καὶ καταθεσάντων τὰ σχετικὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως. Πρὸς ἐξυπηρέτησιν τῆς παρούσης Συνθήκης, πυρηνικὸν Κράτος θεωρεῖται πᾶν κράτος ὅπερ ἔχει κατασκευάσει καὶ προκαλέσει ἔκρηξιν πυρηνικοῦ ὄπλου ἢ ἄλλης πυρηνικῆς ἐκρηκτικῆς συσκευῆς πρὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου τοῦ ἔτους 1967.

4. Διὰ τὰ Κράτη τῶν ὁποίων τὰ ἔγγραφα κυρώσεως ἢ προσχωρήσεως ἔχουν κατατεθῆ μετὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συνθήκης, ἡ τοιαύτη ἰσχύς ἄρχεται ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς καταθέσεως τῶν τοιούτων ἐγγράφων τῶν ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως.

5. Αἱ Κυβερνήσεις—Θεματοφύλακες θὰ εἰδοποιοῦν πάραυτα πᾶν προσυπογράφον ἢ προσχωρῶν κράτος περὶ τῆς ἡμερομηνίας τῆς τοιαύτης ὑπογραφῆς, τῆς ἡμερομηνίας καταθέσεως ἐκάστου ἐγγράφου ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως, τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συνθήκης καὶ τῆς ἡμερομηνίας λήψεως αἰτήσεων περὶ συγκλήσεως διασκεψεως ἢ ἄλλων εἰδοποιήσεων.

6. Ἡ παρούσα Συνθήκη καταχωρηθήσεται παρὰ τῶν Κυβερνήσεων—Θεματοφυλάκων κατὰ τὸ ἄρθρον 102 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

Ἄρθρον X

1. Ἐκαστὸν τῶν συμβαλλομένων κρατῶν, ἐν τῇ ἀσκήσει τῆς ἐθνικῆς κυριαρχίας του, ἔχει τὸ δικαίωμα ὕπως ἀποχωρήσῃ τῆς Συνθήκης ἐὰν κρίνῃ ὅτι ἔκτακτα γεγονότα, ἀφορῶντα εἰς τὸ ἀντικείμενον τῆς παρούσης Συνθήκης, θέτουν ἐν κινδύνῳ ὑπέρτατα συμφέροντα τῆς χώρας αὐτοῦ. Ἐν ταύτῳ θὰ κοινοποιήσῃ εἰδοποιήσῃ πρὸς ἅπαντα τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη καὶ τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν τρεῖς μῆνας πρὸ τῆς ἀναγγελλομένης ἀποχωρήσεως. Ἡ εἰδοποίησις αὕτη θὰ ἐκθέτῃ τὰ ἔκτακτα γεγονότα ἅτινα θεωροῦνται ὅτι ἔθεσαν ἐν κινδύνῳ τὰ ὑπέρτατα συμφέροντά του.

2. Εἴκοσι πέντε ἔτη ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς Συνθήκης θὰ συνέλθῃ διάσκεψις ἵνα ἀποφασίσῃ ἐὰν ἡ Συνθήκη θὰ ἰσχύῃ ἀπεριορίστως ἢ θὰ παραταθῇ δι' ἐν ὀρισμένον χρονικὸν διάστημα ἢ διαστήματα. Ἡ τοιαύτη ἀπόφασις θὰ ληφθῇ διὰ πλειοψηφίας τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν.

Ἄρθρον XI

Ἡ παρούσα Συνθήκη ἦς τὸ κείμενον εἰς τὴν Ἀγγλικήν, Ρωσικὴν, Γαλλικὴν, Ἰσπανικὴν καὶ Κινεζικὴν εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικόν, θὰ κατατεθῇ εἰς τὰ ἀρχεῖα τῶν Κυβερνήσεων—Θεματοφυλάκων. Δεόντως κεκυρωμένα ἀντίγραφα ταύτης θὰ διαβιβασθοῦν παρὰ τῶν Θεματοφυλάκων πρὸς τὰς Κυβερνήσεις τῶν προσυπογραψάντων καὶ προσχωρούντων κρατῶν.